



Distr.
GENERAL

A/53/1017
12 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Пятьдесят третья сессия
Пункты 103 и 110 повестки дня
УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 10 июля 1999 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь информировать Вас о том, что 18 мая 1999 года Палата депутатов Чили единогласно утвердила резолюцию о положении женщин в Афганистане. В этой связи прилагаю к настоящему копию резолюции, содержащей резкий протест против бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами в этой стране, а также призыв к Организации Объединенных Наций выступить в защиту жизни, достоинства, прав и свобод женщин в Афганистане (см. приложение).

Прошу Вас распространить настоящее письмо и приложенную к нему резолюцию в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 103 и 110 повестки дня.

Хуан ЛАРРАИН
Постоянный представитель Чили
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция, принятая Палатой депутатов Чили
18 мая 1999 года

Вальпараисо, 18 мая 1999 года

Его Превосходительству
Президенту Республики

РЕЗОЛЮЦИЯ № 228

Палата депутатов на своем 66-м заседании, состоявшемся сегодня, утвердила следующую

РЕЗОЛЮЦИЮ

"Учитывая:

что в 1996 году власть в Афганистане захватила группа фундаменталистов "Талибан".

Что с того времени женщинам запрещается выходить из дома, они обязаны носить одежду, полностью закрывающую тело, им не разрешается заниматься никакой работой или появляться в общественных местах без сопровождения члена семьи мужского пола.

Что афганских женщин нельзя увидеть с улицы, поскольку правительство распорядилось закрасить оконные стекла в домах, они обязаны передвигаться бесшумно, закрыв глаза вуалью, чтобы никто не мог видеть их.

Что, поскольку им запрещено работать, женщины, не имеющие мужей или мужчин в семье, вынуждены умирать с голоду или просить милостыню на улицах; это относится и к женщинам, имеющим ученые степени и профессиональную подготовку, таким, как адвокаты, врачи, художники, писатели и т.д.

Что афганские женщины живут в страхе за свою жизнь. За малейшее нарушение правил поведения или даже за то, что какая-то часть тела осталась непокрытой, они могут быть избиты насмерть. Например, несколько дней назад фундаменталисты забили камнями женщину лишь за то, что, управляя автомобилем, она оставила одну руку незакрытой.

Что согласно Всеобщей декларации прав человека все люди имеют право на приемлемое человеческое существование, включая женщин в мусульманской стране, с культурой которой мы не очень знакомы. До 1996 года афганские женщины-мусульманки пользовались относительной свободой в вопросах одежды. Они имели возможность работать, водить машины и появляться в общественных местах самостоятельно. Следовательно, фундаментализм "талибанов" не присущ их традициям или культуре, он чужд им и считается крайностью даже в тех культурах, в которых исламский фундаментализм является нормой.

Что Организация Объединенных Наций в последнее время вмешивалась в этнические конфликты, чтобы предотвратить геноцид, проявления варварства и систематические нарушения прав человека. Таким образом, она, несомненно, может заявить о своем неприятии угнетения, убийства и несправедливости, совершаемых "талибанами" в отношении афганских женщин.

Палата депутатов постановляет:

просить Ваше Превосходительство, если Вы сочтете это уместным, выразить через министерство иностранных дел правительству Афганистана протест против бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами в этой стране.

Просить также о том, чтобы через это же министерство Вы обратились к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой выступить в защиту жизни, достоинства, прав и свобод женщин в Афганистане".

Имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на вышеприведенный текст.

Да поможет Вам Бог!

Карлос МОНТЕС СИСТЕРНАС
Председатель Палаты депутатов

Альфонсо Суньига Опасо
Заместитель Секретаря Палаты
депутатов